

# ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ

Ἑλληνική



ἔχδοσις



ΑΡΙΘ. 285.

ΤΕΤΑΡΤΗ 27 ΣΕΠΤ. 10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.  
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιθετικὸς ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλάουμπερ.  
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
Ἐκδόσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχρ-  
ιχεν οὐν Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

## Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 7. Ὀκτωβρίου. (W.T.B.) Καὶ κατὰ τὴν 6. Ὀκτωβρίου οἱ Ἄγγλοι δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἐπαναλάβωσι τὰς ἐπιθέσεις περὶ τοῦ Ἰσχυροτέρου πύρ διηρθύνετο κατὰ διαλείμματα ἐναντίον τῆς βορείως τῆς διώρουσος τῆς Νιούπορ περιοχῆς καὶ κατὰ τοῦ τομέως Πελκαπέλλε—Τσονεμπέκε. Παρὰ τὰς ἀσημάντους, καθαρῶς τοπικὰς ἐπιτυχίας, αἱ ὁποῖαι ἐξηγοράθησαν διὰ τερραστῶν αἰματηρῶν θυσιῶν, οἱ Ἄγγλοι προσπαθοῦσι νὰ παραστήσωσι τὴν τελευταίαν μάχην τῆς Φλάνδρας ὡς «τὴν μεγίστην νίκην μετὰ τὴν μάχην τοῦ Μάρνη». Ἐν ἑλέμῳ ἐπὶ τοῦ χάρτου ἄρκει νὰ πείσῃ περὶ τῆς ὁλοκληροῦς ἀποτυχίας τῶν τελευταίων τερραστῶν προσπαθειῶν τῶν Ἀγγλων. Ἡ δὴθὲν νίκη, τὴν ὅποιαν οἱ Ἄγγλοι προσπαθοῦσι νὰ παραστήσωσι εἰς τὸν λαὸν καὶ τὸν κόσμον, συνίσταται εἰς μίαν λωρίδα κατεστραμμένου ὑπὸ τοῦ πυρὸς πεδίου χροανῶν καὶ ἀριθμῶν τῶν αἰχμαλώτων ἐντελῶς μικρῶν ἐν ὄψει πρὸς τὸ μέγεθος καὶ τὸ πλάτος τοῦ μετώπου τῆς ἐπιθέσεως.

Εἰς τὴν Ἀρτουὰ καὶ τὴν περιοχὴν τοῦ Σὲν Καντὲν ἡ ζωηρὰ ἐνέργεια τοῦ πυρὸς ἠρέθη εἰς τινὰς θέσεις ἐπανειλημμένους εἰς μεμονωμένους ἰσχυροτέρους ἀεινδιασμούς πυρὸς. Καὶ εἰς τὴν Καμπανίαν διηρθύνετο κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας ἠρέτῃ μὲν ἔχθρῶν πύρ ἐναντίον τῶν εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Σουαίν θέσεών μας. Βορειοδυτικῶς τῆς Ταχὺρ ἐξεδιόχθη δὲ ἀντεπιθέσεως μία παροδικῶς εἰσβαλοῦσα ἔχθρῳ περὶ τοῦ.

Ἐκατέρωθεν τοῦ Μᾶς ἡ ἐνέργεια τοῦ πυρὸς ἦτο κατὰ τὴν ἡμέραν μετρία λόγῳ κακῆς θέας. Εἰς τὴν ἀνατολικῶς τῆς Σαμοῦν περιοχὴν διεξήχθησαν τοπικὴ ἀγωνία. Ἐδῶ τὸ πύρ ἦτο καὶ κατὰ τὴν νότια κατὰ διαλείμματα ζωηρῶν.

Νοτίως τοῦ Σερρέθ ἡ ἔχθρὸς ἐπέβη κατόπιν ἰσχυρᾶς προπαρασκευῆς πυρὸς διαρκείας μᾶς ὥρας ἐναντίον τῶν θέσεών μας ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ Σερρέθ μέχρι τοῦ Σὲν Καντὲν μετὰ ἰσχυρῶν δυναμῶν καὶ θεωρητικῶν αὐτοκινήτων. Ἡ ἐπιθεσις ἀπεκρούσθη καὶ ὁ παροδικῶς εἰσβαλὼν ἔχθρὸς ἐξεδιόχθη δὲ ἀντεπιθέσεως περιττῶν εἰς χεῖρας μας αἰχμαλώτων. Αἱ ἐκεῖ θέσεις εὐρίσκονται ἐντελῶς εἰς χεῖρας μας.

## Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΝΤΥΝΚΙΡΧΕΝ

(Ν.) Ἀξιόπιστοι πληροφορίαι, αἱ ὅποια ἐλήφθησαν ἀπὸ τὸ Λονδῶν εἰς τὴν Στοκχόλμην ἐπιβεβαιώσαν, ὅτι κατὰ τὴν νόκτα τῆς 24. πρὸς τὴν 25. Σεπτεμβρίου ἐγένοντο ἀντιληπτοί εἰς τὸ Λονδῶν τερραστῶν σεισμοί, οἱ ὅποιοι πιθανῶς προήρχοντο

ἀπὸ τὰς ἐκρήξεις τῆς Ντυνκίρχεν. Ἐλαφρῶς τραυματισμένοι, οἱ ὅποιοι ἀπεθιβάσθησαν εἰς Ντόβερ, μεταδίδουσι τρομακτικὰς ἐδησεις περὶ τῆς καταστροφῆς τοῦ φρουρίου Ντυνκίρχεν, τὸ ὁποῖον εἶχε κατασκευασθῆ ὑπὸ τῶν Ἀγγλων κατὰ τὴν νεωτάτην ὀχυρωτικὴν τέχνην. Πολλοὶ γερμανικαὶ βόμβαι ἔπεσαν εἰς μίαν ἀποθήκην βενζίνης καὶ προκάλεσαν τερραστῶν πυρκαϊῶν. Ἄλλαι βόμβαι ἔπεσαν εἰς τὰ πλησίον εὐρισκόμενα σαπωνοποιεῖα, τὰ ὁποῖα παρεδίδθησαν εἰς τὸ πύρ, βραδύτερον δὲ ἐκαίετο ὁλόκληρος ἡ βιομηχανικὴ συνοικία. Ὅλαι αἱ προσπάθειαι, ὅπως σώσωσιν αὐτὴν, ἐναντήσαν.

Τερραστῶν θάλασσα φλογῶν περιέβαλε τὰς κολοσσαίας προμηθείας τοῦ στρατοῦ, ἴδιως βάμβακα, ἔλαια, καστοῦς ἰχθῶς. Ὅλαι αἱ ἀποθήκαι τροφίμων διὰ τὸν ἀγγλικὸν στρατὸν τῆς Φλάνδρας ἐκαύσαν. Βραδύτερον ἡ πυρκαϊὰ μετεδότη καὶ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ λιμένος. Ἐκεῖ καταστράφησαν ὅλα τὰ ναυπηγεῖα καὶ αἱ δεξαμεναὶ, ὡς καὶ τὰ χυτήρια σιδήρου. Αἱ εἰς τὸν προλιμένα εὐρισκόμεναι τερραστῶν στρατιωτικῶν ἀποθήκαι πυρομαχικῶν, ὅπλα καὶ ἐκρηκτικῶν ὀλῶν ἀνετινάχθησαν μετὰ κρότου εἰς τὸν ἀέρα. Αἱ ἐκρήξεις ἐπρόεξαν μεγάλας καταστροφὰς εἰς τοὺς ὀδροφράκτας καὶ ἦνοιον μεγάλας ὀπάς εἰς τὸ ἔδαφος.

Εἰς τὴν πόλιν ἐξερράγη φοβερὸς πανικὸς. Οἱ κάτοικοι ἐφυγον ἐντρομῶν εἰς τοὺς ἀγρούς. Αἱ διαρκῶς ἀλληλοδιαχόμεναι ἐκρήξεις κατέστρεφον ἀδιακόπως οἰκοδομὰς. Ὁ βόρειος σιδηροδρομικὸς σταθμὸς καταστράφη τελειῶς, καθὼς καὶ πολλὰ σιδηροδρομικὰ ὀχήματα πλήρη πυρομαχικῶν καὶ τροφίμων. Ὁ ἀριθμὸς τῶν νεκρῶν καὶ τραυματιῶν δὲν ἐξηκριβώθη οὐδὲ κατὰ προσέγγισιν λόγῳ τῆς ἐπικρατοῦσας ταραχῆς, εἶναι ὅμως ἀναμειβίλους πολὺ μεγάλους. Οἱ πλείστοι στρατιῶνες τοῦ ἀγγλικοῦ ναυτικοῦ, πυροβολικοῦ καὶ πεζικοῦ ἀπετεφρόθησαν. Ὁ στρατὸς διαμένει, ἐντὸς σκηνῶν παρὰ τὸ ψῦχος καὶ τὴν ὕγρασιν. Ἡ προενηθισα ὀλικὴ ζημία εἶναι τερραστῶν.

Ἐὰν πιστεύσῃ τις εἰς τὰς περιγραφὰς τῶν ὑπὸ τὴν ἐπιγραφῶν τῶν ἐκρήξεων εὐρισκόμενων ἀκόμη τραυματιῶν, ἡ καταστροφὴ τῆς Ντυνκίρχεν εἶναι τὸ βαρύτερον πλῆγμα τοῦ πολέμου διὰ τὴν Ἀγγλίαν. Ὁλόκληρος ἡ ἀγγλικὴ μετώπῃσθεν ὀπηρεσία περιττῶν εἰς σύγχυσιν ἐκ τῆς καταστροφῆς τῆς Ντυνκίρχεν, ἡ ὅποια ἦτο κύριον κέντρον ἐφοδιασμοῦ τοῦ ἀγγλικοῦ στρατοῦ. Εἰς τὸ Λονδῶν εἶναι γενικὸς ὁ τρόμος, ὁ κατὰ πλῆξιν ἐκ τῶν τελευταίων ἐναερῶν ἐπιθέσεων τῶν Γερμανῶν ἐναντίον τῶν ἀγγλικῶν πύλων. Οἱ γερμανοὶ ἀερόπλοιοι κατόρθωσαν νὰ πλησιάσωσι τὰς ἀγγλικὰς πόλεις σχεδὸν ἀθροῦδος, διότι ἐπέτυχον διατάξιν, ἡ ὅποια καθιστᾷ ἀθρόουδον τὴν κίνησιν τῆς ἔλικος, τὸ ὅποιον εἶναι μέγα πλεονέκτημα.



Τὸ διαφυγὸν γερμανικὸν ὑποβρύχιον δὲν εἶχε πυρομαχικά, διότι αἱ τορπίλλαι, αἱ βόμβαι καὶ αἱ ὀβίδες του εἶχον παραδοθῆναι εἰς τὸν ναύσταθμον μετὰ τὸν κατάπλου του ὑποβρυχίου εἰς τὸν ἰσπανικὸν λιμένα.

### ΠΟΙΟΝ ΤΟ «ΖΕΑΝΤΛΕΡ»

(Ζ.) Ὁ κόμης Φέλιξ φὸν Λουκνερ, ὁ κυβερνήτης τοῦ «Ζεάντλερ», κατεβύθησε μέχρι τοῦδε πολλὰ ἐχθρικά πλοῖα. Τὸ «Ζεάντλερ» δὲν ἦτο ἄλλο τι παρὰ ἓν εἰς πολεμικὸν πλοῖον μεταβληθὲν αἰχμαλωτισθὲν ἀμερικανικὸν ἰστιοφόρον, τὸ ὁποῖον κατὰ τὸν Αὐγούστον τοῦ 1915 ἔπλεε ἀπὸ Νέαν Ὑόρκην εἰς Ἀρχάγγελον μὲ φορτίον βάρδιας καὶ συλληφθὲν καθ' ὁδὸν ὠδηγήθη εἰς τὸν γερμανικὸν λιμένα Κουξάφεν.

Ὁ κυβερνήτης τοῦ «Ζεάντλερ», κόμης Φέλιξ φὸν Λουκνερ, ἐγεννήθη τὴν 9. Ἰουλίου 1881 εἰς Δρέσδη, ὡς υἱὸς τοῦ κόμητος Ἐρρίκου φὸν Λουκνερ καὶ τῆς δευτέρας συζύγου του Μαρίας, τὸ γένος Λυντίκε. Εἰς μεγαλύτερος ἑτεροθαλῆς ἀδελφός του, ὁ κόμης Κάρολος Ἀνταμ φὸν Λουκνερ, ἦτο πλοίαρχος τῆς ἀτμοπλοίας Ἀμβούργου - Ἀμερικῆς καὶ εἶναι ἐφεδρὸς ἀνθυποπλοίαρχος.

Ὁ κόμης Φέλιξ φὸν Λουκνερ ἔζησε μέχρι τοῦδε πολὺ ῥωμαντικὸν βίον. Ὁ ἴδιος διηγείται, ὅτι ἀπὸ τὸ 13. ἔτος τοῦ βίου του ἕως ἓν ἔτος πρὸ τοῦ πολέμου δὲν τοῦ ἐπετρέπετο νὰ εἰσελθῆ εἰς τὴν πατρικὴν στέγη. Ὡς μαθητὴς ἐγκατέλιπε τὸν στενόχωρον μαθητικὸν βίον καὶ ἔγινε ναυτόπαις καὶ τοιουτοτρόπως ἐπέρασε διὰ τὰς εὐτυχίας καὶ τὰς δυστυχίας τοῦ ναυτικοῦ ἐπαγγέλματος. Ὡς ναύτης ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρικὴν στέγην, ἀλλὰ δὲν ἔγινε δεκτός. Ἠναγκάσθη λοιπὸν πάλιν νὰ ριφθῆ εἰς τὸν ἀγῶνα τῆς ζωῆς καὶ εἰς τὴν βόρειον Ἀμερικὴν ἔμαθεν διὰ τὰ ἐπαγγέλματα καὶ ἐπέρασε διὰ τὰς περιπετείας τῆς τύχης. Κατόπιν ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρίδα του καὶ ἐφοίτησεν εἰς σχολὴν οἰακιστῶν, κατόπιν δὲ εἰσήλθεν εἰς τὸ ἐμπορικὸν ναυτικὸν ὡς οἰακιστής. Ἀφοῦ ὑπηρετήσῃ τὴν στρατιωτικὴν του θητείαν εἰς τὸ πολεμικὸν ναυτικὸν προήχθη εἰς ἐφεδρὸν ἀξιωματικόν.

### Ἡ αὐτοδιοίκησις τῆς Οὐκρανίας

(Ν.) Κίεβον, 8. Ὀκτωβρίου. (Ἐηλεκγράφημα τοῦ τηλεγραφικοῦ πρακτορείου Πετροπόλεως.) Ἡ αὐτόνομος κυβερνήσις ἀπήλυθε πρὸς τὸν λαὸν προκήρυξιν, διὰ τῆς ὁποίας δηλώνει, ὅτι ἀφοῦ ἐπεράτωσε τὸν καταρτισμὸν τῆς, ἀρχίζει νὰ κυβερνᾷ τὴν χώραν καὶ φέρει τὸ γεγονός τοῦτο εἰς γνώσιν τῶν διοικητικῶν ἀρχῶν καὶ δημοσίων καταστημάτων.

### Ἡ ἀπελπιστικὴ καταστάσις τῆς Ρωσίας

(Ζ.) Ὁ Λόβατ Φράτσερ, ὁ ὁποῖος θεωρεῖται ὡς ἀκριβὴς γνώστης τῶν ῥωσικῶν πραγμάτων, χαρακτηρίζει εἰς τὴν «Νταίλο Μαίηλ» τὴν κατάστασιν τῆς χώρας ὡς σχεδὸν ἀπελπιστική. Ὁ ἐπικρατὸν παράγων δὲν θὰ εἶναι μετ' ὀλίγον ἐκεῖ οὔτε ὁ Κερένσκι, οὔτε ὁ Κορνιλόφ, οὔτε ὁ σύνδεσμος τῶν ἐργατῶν καὶ στρατιωτῶν, οὔτε ὁ στρατός, ἀλλὰ ἡ πείνα. Ἄλλος σοβαρὸς κίνδυνος εἶναι ἡ οἰκονομικὴ κατάστασις, ἡ ὁποία ὁμοιάζει μὲ ὄνειρον φρενοβλαβοῦς. Ἐτυπώθησαν τόσον τεράστια ποσότητες χαρτίνου νομίσματος, ὥστε ἐπῆλθεν ἔλλειψις χαρτοῦ καὶ τυπώνονται πλέον μόνον χαρτονομίσματα μεγαλύτερα τῶν 250 ρουβλίων.

Ὁ Φράτσερ κατόπι, ἐξέτάσεως τῆς ἀθεραπέυτου καταστάσεως τοῦ στρατοῦ καὶ τῆς πολιτικῆς ἀνωμαλίας συμπεραίνει τὰ ἑξῆς: Δὲν δύναται νὰ ἀνακαλύψω οὐδεμίαν ἀκτίνα φωτὸς εἰς τὴν ὑπὸ νεφῶν ἐσκοτισμένην Ρωσίαν. Ἐμπροσθεν τῆς εἰκόνας βλέπω ἑκατομμύρια στρατιωτῶν, στερουμένων στρατιωτικοῦ πνεύματος, τὸ ὁποῖον μόνον βραδέως δύναται νὰ ἀναζωογονηθῇ.

ὄπισθεν δὲ τὸ φάσμα τῆς πείνης. Ἀπέχομεν πολὺ ἀπὸ τὰς μεγάλας ἐλπίδας, μὲ τὰς ὁποίας ἤρχισεν ἡ ἐπανάστασις. Πιστεύω εἰς τὸ μέλλον τῆς Ρωσίας, ἀλλὰ φοβοῦμαι, ὅτι ἡ χώρα βαδίζει πρὸς περίοδον φοβερῶν συμφορῶν. Ἀλλὰ ἀκριβῶς αὕτη ἡ περίοδος δύναται νὰ ἐπηρεάσῃ κατὰ σοβαρώτατον τρόπον τὴν ὑπόθεσιν τῶν συμμάχων, ἡ ὁποία εἶναι συγχρόνως καὶ ὑπόθεσις τῆς Ρωσίας.

Ἦλθεν ὁ καιρὸς, ὅπως οἱ πολιτικοὶ μας παύσωσι νὰ ὁμιλοῦσι περὶ τῆς ῥωσικῆς ἐπανάστασεως μὲ μελίρροτον γλῶσσαν. Ὁ πόλεμος οὗτος ἦτο πόλεμος μὲ δύο κύρια μέτωπα. Εἰς τὸ ἓν ἐκ τῶν δύο ὁ ἐχθρὸς ἐνίκησεν αἰφνιδίως, χωρὶς καμμίαν ἀποφασιστικὴν μάχην. Αὕτη εἶναι ἡ ἀληθὴς τωρινὴ σημασία τῆς ῥωσικῆς συντριβῆς. Ὅσον καιρίως καὶ ἂν ἦτο δυνατόν νὰ νικήσωμεν τοὺς Γερμανοὺς εἰς τὸ δυτικὸν μέτωπον, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ τοὺς ἐξαναγκάσωμεν, νὰ ἐκκενώσωσι τὰς ἀνατολικὰς τῶν κατακτήσεις. Ἐὰν δὲ πάλιν οἱ δυτικοὶ σύμμαχοι ἐπανεῖκτων τὰ ἐδάφη των, ἀλλὰ ἐπέτρεπον κατ' ἀνάγκην, ὅπως ἡ Γερμανία ζητήσῃ ἀνταλλάγματα ἀπὸ τὰ ἐρεῖπια μίας συντετριμμένης καὶ ἀποσυντεθειμένης Ρωσίας, τοῦτο δὲν θὰ εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν Εὐρώπην, διὰ τὴν ὅποιαν μαχόμεθα.

Ὡς ἐκ τούτου ὀφείλομεν νὰ ἀναθεωρήσωμεν τὰ σχέδιά μας καὶ αἱ δυτικαὶ δυνάμεις μετὰ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν μετὰ ἡ ἄνευ τῆς Ρωσίας νὰ θραύσωσι τὴν στρατιωτικὴν δύναμιν τῆς Γερμανίας, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον δὲν ἔγινεν ἕως τώρα.

### Διακοπὴ τῶν διπλωματικῶν σχέσεων Περού καὶ Οὐραγουάης πρὸς τὴν Γερμανίαν.

(Ν.) Βερολίνον, 8. Ὀκτωβρίου. Ἐπίσημον. Συνεπεῖα τῆς ἐντάσεως τῶν γερμανοπερουανικῶν σχέσεων ὁ στρατιωτικὸς ἀκόλουθος τῆς ἐνταῦθα περουανικῆς πρεσβείας, λοχαγὸς Γκερρέρο, ἐξήτησε τηλεγραφικῶς τὴν παραίτησίν του.

(Ν.) Λίμα, 7. Ὀκτωβρίου. Τὸ κοινγκρέσσον τοῦ Περού ἀπεφάσισε διὰ ψήφων 105 ἐναντίον 6 τὴν διακοπὴν τῶν διπλωματικῶν σχέσεων μετὰ τῆς Γερμανίας.

(Ν.) Μοντεβίντεο, 7. Ὀκτωβρίου. (Πρακτορεῖον Χαθᾶς.) Ἡ βουλή ἀπεφάσισε διὰ ψήφων 74 ἐναντίον 23 τὴν διακοπὴν τῶν σχέσεων μετὰ τῆς Οὐραγουάης καὶ Γερμανίας. Ἡ γερουσία ἀπεφάσισε τὴν διακοπὴν διὰ ψήφων 13 ἐναντίον 3.

(Ν.) Μοντεβίντεο, 8. Ὀκτωβρίου. (Πρακτορεῖον Χαθᾶς.) Ἐγγραφον τοῦ προέδρου πρὸς τὴν βουλήν δηλώνει, ὅτι ἡ κυβέρνησις τῆς Οὐραγουάης δὲν προσεβλήθη ἀμέσως ὑπὸ τῆς Γερμανίας, ἀλλ' ὅτι εἶναι ἀναγκαῖον, νὰ ταχθῆ μὲ τὸ μέρος τῶν ὑπερασπιστῶν τοῦ δικαίου, τῆς δημοκρατίας καὶ τῶν μικρῶν λαῶν. (Μὲ ἄλλους λόγους: Ἡ Οὐραγουάη ὑπέκυψεν εἰς τὴν πίεσιν τῆς Ἀντάντ.)

### ΤΕΡΑΣΤΙΑ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΑΙ ΥΠΟ ΚΥΚΛΩΝΟΣ ΕΝ ΙΑΠΩΝΙΑ

(Ζ.) Ρόττερταμ, 9. Ὀκτωβρίου. Κατὰ λεπτομερεστέρας εἰδήσεις ἐξ Ἰαπωνίας ὁ κυκλὸν ἐπροξένησε ζημίαν περισσοτέραν τῶν 100 ἑκατομμυρίων γέν. Μόνον εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Τόκιο ἐμετρήθησαν 500 νεκροὶ καὶ κατεστράφησαν 3000 οἰκίαι. 150 000 οἰκίαι κατεπλημμυρήθησαν καὶ 200 000 ἀνθρώπων εἶναι ἄστεγοι. Πολλὰ χωρία περὶ τοῦ Τόκιο κατεστράφησαν ἐντελῶς. Εἰς Ντουνομοῦρο μόνον εὐρέθησαν 500 πτώματα. 300 κάτοικοι μιᾶς μικρᾶς νήσου πρὸ τῆς παραλίας κατεδροχθίσθησαν μαζί μὲ τὴν νήσόν των ὑπὸ τῶν κυμάτων.

### ΧΙΩΝ Εἰς τὸ ΡΙΖΕΝ-ΓΚΕΜΠΙΡΓΚΕ

(Ν.) Χίρσπεργκ, 8. Ὀκτωβρίου. Εἰς τὸ Ρίζεν-Γκεμπιργκε ἔπιπτε χιών ὀλόκληρον τὴν Κυριακὴν. Ἡ θερμοκρασία ἦτο τριῶν βαθμῶν ὑπὸ τὸ μηδέν. Ἡ χιών κατῆλθεν μέχρι ὕψους 700 μέτρων.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. δωμάτιον. Μπάουστσενερ-στρ. 57. III. ἄ.

Εἰς τὸ ἑλληνικὸν καπνοπωλεῖον I. ΔΗΜΑ, πλησίον τοῦ ταχυδρομείου, πωλοῦνται κουτιά εὐθηνὰ διὰ τοὺς μεταβαίνοντας εἰς ἐργασίαν στρατιώτας.

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως ἡ βραδ. μεγάλο καὶ ὠραῖα ἐπιπλ. δωμ. ἢ 2 δωμ. (ὑπνου καὶ διαμονῆς) μετὰ λουτροῦ. Πληροφορίες παρ' ἡμῖν.